

Inauguration du Pavillon de l'Industrie hôtelière : extrait du "Journal officiel illustré de l'Exposition"

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **5 (1896)**

Heft 21

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-522142>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnement:

Schweiz:
Fr. 6.— jährlich.
Fr. 2.— halbjährlich.
Ausland:
Unter Kreuzband
Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.
Deutschland,
Österreich und Italien:
Bei der Post abonnirt:
Fr. 6.— (Mk. 4.—) jährlich.
Vereinsmitglieder
erhalten das Blatt gratis

Inserate:

20 Cts per 1spaltige Petit-
nelle oder deren Raum
Bei Wiederholungen
entsprechenden Rabatt
Vereinsmitglieder
bezahlen die Hälfte.

Abonnements:

Pour la Suisse:
Fr. 6.— par an.
Fr. 3.— pour 6 mois.
Pour l'Étranger:
Envoi sous bande:
Fr. 7.50 par an.
Pour l'Allemagne,
l'Autriche et l'Italie.
Abonnement postal:
Fr. 6.— par an.
Les sociétaires reçoivent
l'organe gratuitement.

Annouces:

20 cts. pour la petite ligne
ou son espace.
Rabais en cas de répétition
de la même annonce.
Les sociétaires
payent moitié prix.

Hôtel-Revue

5. Jahrgang 5^{me} ANNEE

Organ und Eigentum

Organe et Propriété

des

de la

Schweizer Hotelier-Vereins.

Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel.
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“

Offizielle
Nachrichten.

Nouvelles
officielles.

A Messieurs les Sociétaires.

Présumant que MM. nos Collègues qui se rendront à l'Assemblée générale de Genève, seront bien aises de conserver toute liberté quant au choix de leur logement, nous les prions de bien vouloir commander eux-mêmes les chambres nécessaires, et ce directement, par écrit et, autant que faire se pourra, quelques jours d'avance.

Lucerne, le 21 Mai 1896.

Société Suisse des Hôteliers:

Le Président:
J. Döpfner.

Avis an die Tit. Mitglieder.

Um den Herren Kollegen, welche die Generalversammlung in Genf besuchen, in der Wahl der Logements vollständig freie Hand zu lassen, werden dieselben gebeten, direkt von sich aus schriftlich — und wenn immer möglich einige Tage zum voraus — die benötigten Zimmer zu bestellen.

Lucern, den 21. Mai 1896.

Schweizer Hotelier-Verein:

Der Präsident:
J. Döpfner.

Société Suisse des Hôteliers.

Lucerne, le 14 Mai 1896.

A Messieurs les Sociétaires,

Le programme de l'Assemblée générale extraordinaire dont vous avez reçu communication par notre circulaire du 30 Avril et qui se trouve reproduit dans les numéros 18 et 19 de l'„Hôtel-Revue“, a été modifié en ce sens que:

1^o Jeudi, 23 Mai, le départ des Dames a lieu à 9 1/2 h. de l'Hôtel de la Paix, et non à 10 h.;

2^o Jeudi, 23 Mai, à 10 h. du matin, l'Assemblée des sociétaires pour traiter les questions d'affaires se tiendra non au Pavillon de l'industrie hôtelière, mais à la Salle des Conférences de l'Université.

Attendu qu'il importe que cette fête se distingue, comme nos précédentes réunions, par sa simplicité républicaine et sa cordialité, et désireux que nous sommes avec nos collègues genevois d'y voir participer la totalité de nos sociétaires, nous tenons tout particulièrement à prévenir ces derniers qu'ils n'ont à redouter aucune contrainte en matière de cérémoniel ou de toilette, mais qu'au contraire la plus complète liberté leur est laissée à cet égard.

Société Suisse des Hôteliers:

Le Président:
J. Döpfner.

Schweizer Hotelier-Verein.

Lucern, den 22. Mai 1896.

An die tit. Mitglieder!

Das Ihnen mit Circular vom 30. April c. zugestellte und in der Hotel-Revue Nr. 18 und 19 publizierte Programm für die ausserordentliche Generalversammlung erleidet insofern eine Abänderung, als

1. Donnerstag 28. Mai c. die Abfahrt der Damen nicht um 10 Uhr, sondern um 9 1/2 Uhr beim Hotel de la Paix erfolgt;
2. Donnerstag den 28. Mai, vormittags 10 Uhr, die Versammlung der Mitglieder zur Behandlung geschäftlicher Angelegenheiten nicht im Hotelpavillon, sondern in der Aula der Universität stattfindet.

Da das Fest an republikanischer Einfachheit und Herzlichkeit früheren Versammlungen nicht nachstehen soll und es unser, sowie der Wunsch der Genfer Herren Kollegen ist, dass möglichst alle Mitglieder an demselben teilnehmen, so wird hiemit noch besonders betont, dass den Festbesuchern keinerlei Zwang bezüglich zeremonieller Gebräuche oder Toiletten auferlegt wird, sondern dass diesbezüglich einm. jeden volle Freiheit gelassen ist.

Mit kollegialischem Grusse zeichnet
Hochachtungsvoll

Schweizer Hotelier-Verein,
Der Präsident:
J. Döpfner.

Inauguration

du Pavillon de l'Industrie hôtelière.

Extrait du „Journal officiel illustré de l'Exposition.“

„Cette élégante construction, d'un cachet si remarquable, a été inaugurée le jeudi 30 avril au soir, par un diner qu'offrait au Comité central de l'Exposition le Comité de la Société des maîtres d'hôtels suisses. Le menu, exquis, a été un instant interrompu; en effet les lampes électriques se sont subitement éteintes à la suite d'un léger accident survenu à l'usine de Chèvres.

Au dessert, le toast suivant, chaleureusement applaudi, a été porté par Mr. Spahlinger, président de la Société des hôteliers de Genève.

„Au nom du Comité du Pavillon de l'industrie hôtelière, je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue dans ce local.

„Votre présence ici, ce soir, prouve que nous avons pu réaliser notre vœu le plus cher, celui de vous recevoir dans les locaux entièrement terminés avant l'heure de leur ouverture au public.

„Nous savons depuis longtemps toute l'importance que les autorités du pays attachent à l'industrie hôtelière qui est, on peut le dire, à l'heure actuelle une des plus florissantes de la Suisse, mais ce dont je tiens tout particulièrement à exprimer ici publiquement notre reconnaissance, c'est pour le concours effectif et financier que vous nous avez accordé et qui nous a permis de mener à bonne fin l'œuvre que nous avons entreprise.

„C'est grâce au dévouement, qui ne s'est pas limité à de simples paroles, que nous avons pu accomplir notre tâche, et notre plus chère récompense c'est de voir notre travail recueillir votre approbation et de contribuer dans une faible mesure au succès général de notre Exposition nationale.

„Je lève mon verre en l'honneur du Comité central, de ces membres infatigables et tant dévoués et particulièrement de son vénéré président, ainsi que de ces collaborateurs.“

M. Didier, vice-président du Comité central, répond à ce toast en place du président, M. Turrettini, qui s'est éclipse en même temps que la lumière électrique. Il y a bien des mois que le Comité central travaille à l'organisation de l'Exposition, et il éprouve une grande satisfaction d'avoir à peu près accompli son œuvre. La société des hôteliers a, pour ainsi dire, devancé l'inauguration officielle. L'orateur souhaite que l'installation de l'industrie hôtelière donne les résultats qu'on est en droit d'en attendre.

Il porte son toast à la Société des maîtres d'hôtel; qu'ils réussissent dans leur entreprise, si utile à la prospérité du pays!

M. Turrettini étant rentré pendant ce discours, M. Spahlinger porte sa santé.

M. Emile Wolff veut joindre ses remerciements à ceux qui ont été adressés aux maîtres d'hôtels. Il fait remarquer que ces messieurs ont voulu donner un démenti à la légende qui prétend que l'industrie hôtelière exploite les étrangers, lesquels trouveront bonne table à l'Exposition. Au nom du commerce genevois, M. Wolff boit à la société des maîtres d'hôtels et à M. Spahlinger, son président.“

Preisgericht der Gruppe 23 an der Landesausstellung.

Folgende Herren sind zu Preisrichtern der Hotelindustrie ernannt worden:

A. Chessex, Territet; J. Döpfner, Hotel St. Gotthard, Luzern; F. Wegenstein, Schweizerhof, Neuhausen.

An die HH. Vereinsmitglieder.

Unser Bureau wird in den letzten Tagen seitens einer Anzahl der im Buche „Die Hotels der Schweiz“ mit ihren Preisen vertretenen Hotels, deren Inhaber dem Vereine nicht angehören, angefragt, warum der zu leistende Beitrag bei diesem oder jenem Hotel geringer sei als bei andern und möchten wir daher die HH. Vereinsmitglieder höfl. ersuchen, falls sie mit Nichtmitgliedern über diese Angelegenheit zu sprechen kommen, denselben gleichzeitig die Aufklärung zu geben, dass den Mitgliedern des Schweizer Hotelier-Vereins eine Reduktion von 20 Fr. von Vereinswegen eingeräumt worden sei. Es liegt im besonderen Interesse der Sache, dass irrigen Auffassungen, als seien diesbezüglich willkürliche Preisansätze in Anschlag gebracht worden, vorgebeugt werde.

Achtungsvollst

Officielles Central-Bureau
des Schweizer Hotelier-Verein.
Der Chef: O. Amstler-Aubert.

Schweizer Hotel-Adressbuch.

Die zweite, vermehrte und verbesserte Auflage des vom Schweizer Hotelier-Verein erstmals im Jahre 1892 herausgegebenen Hotel-Adressbuches wird im Laufe der nächsten Woche zur Ausgabe gelangen. Im Vergleich zu dem früheren Buche enthält dieses nicht nur die dem Fremdenverkehr dienenden Hotels, Pensionen und Kuranstalten, sondern alle mit Beherbergungsrecht versehenen Etablissements, und von diesen, soweit die wünschbaren Angaben überhaupt erhältlich waren, die Namen der Inhaber, ob dieselben Besitzer, Pächter, Geranten oder Direktoren sind; ferner die Zahl der Gastbetten und die Dauer der jährlichen Betriebszeit. Als Neuerung ist eine Rubrik beigefügt, deren Linien mit den Druckzeilen korrespondieren, behufs Aufzeichnung von Aenderungen, welche Neuerung namentlich von mit Hotels verkehrenden Geschäftsfirmen, von denen jeweilen ein grosser Teil der Bücher gekauft wird, als praktisch befunden werden wird. Wie der ersten, so ist auch dieser Ausgabe ein Ortsverzeichnis mit den entsprechenden Seitenzahlen beigegeben, dagegen ist das Buch diesmal, weil erheblich umfangreicher als das frühere, nicht brochiert, sondern gebunden hergestellt worden.

Es ist noch zu bemerken, dass das Buch in etwas ungewöhnlicher Form (Albumformat) gebunden ist, um es so handlich als möglich zu gestalten.

Den Vereinsmitgliedern wird dieses Buch zum Selbstkostenpreise von Fr. 3.50 abgegeben (Verkaufspreis 5 Fr.) und da wir annehmen, dass jedes der HH. Mitglieder je ein Exemplar zu besitzen wünscht, so werden wir uns erlauben, ihnen in den nächsten Tagen ein solches zugehen zu lassen und zwar der Einfachheit halber per Nachnahme.

Basel, im Mai 1896.

Officielles Centralbureau
des Schweizer Hotelier-Verein,
Der Chef: O. Amstler-Aubert.